



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων

2011/0415(COD)

15.6.2012

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 25 - 100

Σχέδιο έκθεσης
Elmar Brok
(PE487.763v01-00)

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό κοινών κανόνων και διαδικασιών για την εφαρμογή των μηχανισμών εξωτερικής δράσης της Ένωσης

Πρόταση κανονισμού
(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

AM_Com_LegReport

Τροπολογία 25
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(2α) Τα έγγραφα που ορίζουν σε γενικές γραμμές τους στόχους, τις προτεραιότητες, τα αναμενόμενα αποτελέσματα και τα κονδύλια αποτελούν τα έγγραφα στρατηγικού προγραμματισμού. Προκειμένου να εξασφαλίζεται πλήρης δημοκρατικός έλεγχος, διαφάνεια και συμμετοχή στη διαδικασία της ανάπτυξης, της έγκρισης και της αναθεώρησης των εγγράφων αυτών, θα πρέπει να καθορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ενεργώντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, σύμφωνα με το άρθρο 294 του ΣΛΕΕ, βάσει των άρθρων 209 (1) και 212 (2) της ΣΛΕΕ.

Or. en

Τροπολογία 26
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3α) Η εφαρμογή των μέσων αυτών θα πρέπει να αξιολογείται με βάση συγκεκριμένους δείκτες επιδόσεων, οι οποίοι υπόκεινται στους στόχους που καθορίζονται για κάθε μέσο με σεβασμό στις ανάγκες και συνθήκες κάθε χώρας δικαιούχου· αυτοί οι δείκτες επιδόσεων θα πρέπει να καλύπτουν, μεταξύ άλλων,

τους τομείς του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών· κατάλληλα παρακολουθούμενες, ελεύθερες και δίκαιες δημοκρατικές εκλογές και το κράτος δικαίου· την ανεξαρτησία της δικαστικής εξουσίας· τον δημοκρατικό έλεγχο των ενόπλων δυνάμεων και δυνάμεων ασφαλείας· την προστασία των μειονοτήτων· το επίπεδο της διαφθοράς· την αποκέντρωση και την δημοκρατία σε τοπικό επίπεδο· τις μετρήσεις των εσωτερικών οικονομικών ανισοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των επιπέδων απασχόλησης και της προόδου προς την κατεύθυνση της κοινωνικής δικαιοσύνης· την κατάσταση της κοινωνίας των πολιτών και την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Or. en

Τροπολογία 27
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(4) Λαμβάνοντας υπόψη **τον προγραμματισμό πολιτικών ή** τη φύση της δημοσιονομικής εκτέλεσης των *εν λόγω εκτελεστικών πράξεων*, ειδικότερα τις δημοσιονομικές επιπτώσεις τους, η διαδικασία εξέτασης πρέπει να χρησιμοποιείται *εν γένει* για την έγκρισή τους, **εκτός των μέτρων μικρής οικονομικής κλίμακας**. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος..

Τροπολογία

(4) Λαμβάνοντας υπόψη τη φύση της δημοσιονομικής εκτέλεσης *αυτών των ετήσιων ή πολυετών προγραμμάτων δράσεων*, ειδικότερα τις δημοσιονομικές επιπτώσεις τους, πρέπει **πάντα** να χρησιμοποιείται η διαδικασία εξέτασης για την έγκρισή τους. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος.

Τροπολογία 28
Norica Nicolai

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(4) Λαμβάνοντας υπόψη τον προγραμματισμό πολιτικών ή τη φύση της δημοσιονομικής εκτέλεσης των εν λόγω εκτελεστικών πράξεων, ειδικότερα τις δημοσιονομικές επιπτώσεις τους, η διαδικασία εξέτασης πρέπει να χρησιμοποιείται εν γένει για την έγκρισή τους, εκτός των μέτρων μικρής οικονομικής κλίμακας. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος..

Τροπολογία

(4) Λαμβάνοντας υπόψη τον προγραμματισμό πολιτικών ή τη φύση της δημοσιονομικής εκτέλεσης των εν λόγω εκτελεστικών πράξεων, ειδικότερα τις δημοσιονομικές επιπτώσεις τους, η διαδικασία εξέτασης πρέπει να χρησιμοποιείται εν γένει για την έγκρισή τους, εκτός των μέτρων μικρής οικονομικής κλίμακας, **εκτός εάν τα μέτρα θίγουν θέματα υψηλής εστίασης για την Ευρωπαϊκή Ένωση**. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος..

Or. en

Τροπολογία 29
Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(4) Λαμβάνοντας υπόψη τον προγραμματισμό πολιτικών ή τη φύση της δημοσιονομικής εκτέλεσης των εν λόγω εκτελεστικών πράξεων, ειδικότερα τις δημοσιονομικές επιπτώσεις τους, η διαδικασία εξέτασης πρέπει να

Τροπολογία

(4) Λαμβάνοντας υπόψη τον προγραμματισμό πολιτικών ή τη φύση της δημοσιονομικής εκτέλεσης των εν λόγω εκτελεστικών πράξεων, ειδικότερα τις δημοσιονομικές επιπτώσεις τους, η διαδικασία εξέτασης πρέπει να

χρησιμοποιείται εν γένει για την έγκρισή τους, εκτός των μέτρων μικρής οικονομικής κλίμακας. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος..

χρησιμοποιείται εν γένει για την έγκρισή τους, εκτός των μέτρων μικρής οικονομικής κλίμακας. Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει άμεσα τις σχετικές εκτελεστικές πράξεις όπου, σε πλήρως αιτιολογημένες περιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάγκη έγκαιρης αντίδρασης εκ μέρους της Ένωσης, το απαιτούν επιτακτικοί λόγοι επείγοντος. ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται δεόντως και άμεσα για τα παραπάνω. Σε όλα τα εγκρινόμενα μέτρα θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη οι σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που ισχύουν για τον ετήσιο προϋπολογισμό της Ένωσης (στο εξής «δημοσιονομικοί κανόνες»).***

¹ COM(2010)0815.

Or. en

Τροπολογία 30
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4α) Η διαδικασία εξέτασης θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται για την έγκριση αυτών των επί μέρους μέτρων, των ειδικών μέτρων και των μέτρων στήριξης.

Or. en

Τροπολογία 31
Nadezhda Neynsky

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 6**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(6) Για την εφαρμογή των χρηματοδοτικών μηχανισμών, όταν η διαχείριση της λειτουργίας ανατίθεται σε ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς φορείς, η απόφαση της Επιτροπής πρέπει να καλύπτει ειδικότερα διατάξεις για τον καταμερισμό του κινδύνου, τις αποδοχές του ενδιάμεσου φορέα που είναι αρμόδιος για την εφαρμογή, τη χρήση και την επαναχρησιμοποίηση των κονδυλίων και τα πιθανά κέρδη.

Τροπολογία

(6) Για την εφαρμογή των χρηματοδοτικών μηχανισμών, όταν η διαχείριση της λειτουργίας ανατίθεται σε ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς φορείς, η απόφαση της Επιτροπής πρέπει να καλύπτει ειδικότερα διατάξεις για τον καταμερισμό του κινδύνου, τις αποδοχές του ενδιάμεσου φορέα που είναι αρμόδιος για την εφαρμογή, τη χρήση και την επαναχρησιμοποίηση των κονδυλίων και τα πιθανά κέρδη, **λαμβάνοντας υπόψη και τις σχετικές διατάξεις των δημοσιονομικών κανόνων. Όταν κρίνεται ότι οι χρηματοδοτικοί μηχανισμοί δεν είναι πλέον αναγκαίοι, μπορούν να καταργούνται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που θέτει ο παρών κανονισμός.**

Or. en

**Τροπολογία 32
Nadezhda Neynsky**

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(8) **Καθώς αυξάνονται οι χρηματοδοτικές ανάγκες της εξωτερικής βοήθειας της Ένωσης, η οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση της Ένωσης περιορίζει τους πόρους που διατίθενται για τη βοήθεια αυτή. Η Επιτροπή πρέπει συνεπώς να επιδιώκει την πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων, ειδικότερα χρησιμοποιώντας χρηματοδοτικά μέσα που έχουν αποτέλεσμα μόχλευσης. Αυτό το**

Τροπολογία

(8) Η Επιτροπή πρέπει να αποσκοπεί στη δημιουργία δημοσιονομικών συνεργειών μεταξύ των εθνικών, ενωσιακών, πολυμερών και διεθνών μέτρων και των υπαρχόντων μέσων, αποφεύγοντας τυχόν επικαλύψεις, και, προς τούτο, πρέπει να επιδιώξει την πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων, **χωρίς να διακυβεύεται η δίκαιη και ισότιμη χρήση των πόρων της Ένωσης**, ειδικότερα χρησιμοποιώντας χρηματοδοτικά μέσα που

αποτέλεσμα μόχλευσης αυξάνεται
επιτρέποντας τη χρήση και την
επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που
έχουν επενδυθεί και δημιουργηθεί από τα
χρηματοδοτικά μέσα.

έχουν αποτέλεσμα μόχλευσης,
επιτρέποντας τη χρήση και την
επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που
έχουν επενδυθεί και δημιουργηθεί από τα
χρηματοδοτικά μέσα **σύμφωνα με τις
σχετικές διατάξεις του δημοσιονομικού
κανονισμού.**

Or. en

Τροπολογία 33
Franziska Katharina Brantner
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**(8α) Η εξωτερική δράση της Ένωσης
βάσει των μηχανισμών στους οποίους
αναφέρεται ο παρών κανονισμός θα
πρέπει να έχει αντίκτυπο που θα
αντικατοπτρίζεται σε συγκεκριμένες
αλλαγές στις χώρες δικαιούχους και τις
χώρες εταίρους. Οι επιπτώσεις θα πρέπει
να παρακολουθούνται και να
αξιολογούνται με βάση
προκαθορισμένους, σαφείς, διαφανείς και
μετρήσιμους δείκτες προσαρμοσμένους
στις ιδιαιτερότητες του κάθε οργάνου και
κάθε κατάστασης.**

Or. en

Τροπολογία 34
María Muñiz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(8α) Η εξωτερική δράση της Ένωσης

βάσει των μηχανισμών στους οποίους αναφέρεται ο παρών κανονισμός θα πρέπει να έχει αντίκτυπο που θα αντικατοπτρίζεται σε συγκεκριμένες αλλαγές στις χώρες δικαιούχους και τις χώρες εταίρους.. Οι επιπτώσεις θα πρέπει να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται με βάση προκαθορισμένα, σαφή, διαφανή και μετρήσιμους δείκτες, προσαρμοσμένους στις ιδιαιτερότητες του κάθε οργάνου, βάσει των στόχων, με σεβασμό των αναγκών και των περιστάσεων κάθε δικαιούχου χώρας.

Or. en

Τροπολογία 35
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(8α) Τα εξωτερικά χρηματοδοτικά μέσα ως εργαλείο της εξωτερικής δράσης της Ένωσης θα πρέπει να διέπονται από τις αρχές της ισότητας, της αλληλεγγύης και του σεβασμού των αρχών του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και του διεθνούς δικαίου· την οικουμενικότητα και το αδιαίρετο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, την αρχή της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου και την αυστηρή προσήλωση σε μια καθαρά μη στρατιωτική και ειρηνική επίλυση των συγκρούσεων. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο των μέσων πρέπει να είναι συνεπή προς τις εν λόγω αρχές.

Or. en

Τροπολογία 36
Alexander Graf Lambsdorff

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(8α) Προκειμένου να διασφαλισθεί η προβολή της βοήθειας της Ένωσης στους πολίτες των δικαιούχων χωρών και της Ένωσης, θα πρέπει, κατά περίπτωση, να υπάρχει κατάλληλη, στοχευμένη επικοινωνία και πληροφόρηση με χρήση κατάλληλων μέσων, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ιδιαιτερότητες κάθε μηχανισμού. Η Επιτροπή θα πρέπει να ορίσει εν προκειμένω τις κατάλληλες ελάχιστες απαιτήσεις σε στενή συνεργασία με τους δικαιούχους, και η τήρηση αυτών των απαιτήσεων θα πρέπει να παρακολουθείται. Η διάταξη αυτή δεν πρέπει να ισχύει για το EIDHR, όπου το απόρρητο των δικαιούχων είναι σημαντικό.

Or. en

Τροπολογία 37
Kristian Vigenin

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(8α) Η χρηματοδοτική βοήθεια με τη μορφή στήριξης του προϋπολογισμού θα πρέπει να χορηγείται μόνο όταν παρέχονται επαρκείς εγγυήσεις για την ποιότητα της διαχείρισης των δημόσιων δαπανών, δημοκρατικός έλεγχος και ικανότητες λογιστικού ελέγχου από τη δικαιούχο χώρα.

Or. en

Τροπολογία 38
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(10α) Η κοινή δέσμη κανόνων και διαδικασιών πρέπει να είναι σύμφωνη με την Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα των Ατόμων με Αναπηρία (ΣΗΕΔΑΑ), η οποία τέθηκε σε ισχύ για την Ένωση στις 22 Ιανουαρίου 2010 σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 2010/48 της 26ης Νοεμβρίου 2009, που αφορά τη σύναψη, από την Κοινότητα, της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία¹ και την ευρωπαϊκή στρατηγική για την αναπηρία.²

¹ EE L 23, 27.1.2010, σ. 35.

² COM(2010)0636.

Or. en

Τροπολογία 39
Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Κατ' εφαρμογή του κανονισμού αυτού, η Επιτροπή προωθεί, όταν είναι εφικτό και κατάλληλο βάσει της φύσης της δράσης, τη χρήση των πιο ευέλικτων διαδικασιών προκειμένου να διασφαλιστεί μια αποτελεσματική και αποδοτική εφαρμογή.

3. Κατ' εφαρμογή του κανονισμού αυτού, η Επιτροπή προωθεί, όταν είναι εφικτό και κατάλληλο βάσει της φύσης της δράσης, τη χρήση των πιο ευέλικτων διαδικασιών προκειμένου να διασφαλιστεί μια αποτελεσματική και αποδοτική εφαρμογή, **χωρίς να γίνεται προβληματική η ορθή χρήση των πόρων της Ένωσης και με την**

επιφύλαξη των εξουσιών της αρμόδιας
για τον προϋπολογισμό αρχής.

Or. en

Τροπολογία 40
Franziska Katharina Brantner
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Η Ένωση επιδιώκει την προώθηση, ανάπτυξη και εδραίωση των αρχών της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, που αποτελούν τα θεμέλιά της, μέσω του διαλόγου και της συνεργασίας με τις χώρες και περιφέρειες εταίρους.

Σε όλα τα προγράμματα καταβάλλεται προσπάθεια εξορθολογισμού των ακόλουθων οριζόντιων θεμάτων:
προάσπιση των ανθρώπινων δικαιωμάτων, ισότητα των φύλων, χειραφέτηση των γυναικών, καταπολέμηση των διακρίσεων, δημοκρατία, χρηστή διακυβέρνηση, δικαιώματα του παιδιού και των αυτόχθονων πληθυσμών, ένταξη και δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, περιβαλλοντική βιωσιμότητα που περιλαμβάνει και την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής.

Δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στην ενίσχυση του κράτους δικαίου, στη βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη και στη στήριξη της κοινωνίας των πολιτών, στις συναλλαγές και στη βιώσιμη ανάπτυξη, στην πρόσβαση στις ΤΠΕ, στην υγεία και την επισιτιστική ασφάλεια, καθώς και στην προαγωγή του διαλόγου, της συμμετοχής και της συμφιλίωσης και της

Τροπολογία 41
Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, θα ενσωματωθούν θέματα που αφορούν την προώθηση και προστασία της ισότητας των φύλων, τα δικαιώματα του παιδιού, τα δικαιώματα των αυτόχθονων πληθυσμών, τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, και αρχές όπως η χειραφέτηση, η συμμετοχή, και η καταπολέμηση των διακρίσεων για τις ευάλωτες ομάδες, καθώς και η λογοδοσία.

Τροπολογία 42
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Η Επιτροπή εγκρίνει ετήσια **ή πολυετή** προγράμματα δράσης, **όπου απαιτείται, βάσει των εγγράφων του ενδεικτικού** προγραμματισμού, όπως **αναφέρεται στον εφαρμοστέο μηχανισμό.**

Η Επιτροπή εγκρίνει ετήσια προγράμματα δράσης **που βασίζονται και είναι σύμφωνα με τα έγγραφα στρατηγικού** προγραμματισμού, όπως **αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1α.**

Τροπολογία 43
Norica Nicolai

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Κατ' εξαίρεση, ειδικότερα όταν ένα πρόγραμμα δράσης δεν έχει ακόμη εγκριθεί, η Επιτροπή δύναται, βάσει των εγγράφων του ενδεικτικού προγραμματισμού, να εγκρίνει μεμονωμένα μέτρα βάσει των ίδιων κανόνων και διαδικασιών όπως για τα προγράμματα δράσης.

Τροπολογία

Κατ' εξαίρεση, ειδικότερα όταν ένα πρόγραμμα δράσης δεν έχει ακόμη εγκριθεί, η Επιτροπή δύναται, βάσει των εγγράφων του ενδεικτικού προγραμματισμού, να εγκρίνει μεμονωμένα **και εξατομικευμένα** μέτρα, βάσει των ίδιων κανόνων και διαδικασιών όπως για τα προγράμματα δράσης.

Or. en

Τροπολογία 44
Franziska Katharina Brantner
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Σε περίπτωση **απρόβλεπτων** και δεόντως **αιτιολογημένων αναγκών, συνθηκών ή δεσμεύσεων**, η Επιτροπή δύναται να υιοθετήσει ειδικά μέτρα τα οποία δεν προβλέπονται στα έγγραφα **ενδεικτικού** προγραμματισμού. Ακόμη, δύναται να χρησιμοποιηθούν ειδικά μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης από την επείγουσα βοήθεια σε μακροπρόθεσμες αναπτυξιακές ενέργειες, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για την καλύτερη προετοιμασία των ατόμων που διαχειρίζονται επαναλαμβανόμενες κρίσεις.

Τροπολογία

Σε **ειδικές απρόβλεπτες** και δεόντως **αιτιολογημένες συνθήκες ή δεσμεύσεις**, η Επιτροπή δύναται να υιοθετήσει ειδικά μέτρα τα οποία δεν προβλέπονται στα έγγραφα **στρατηγικού** προγραμματισμού. Ακόμη, δύναται να χρησιμοποιηθούν ειδικά μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης από την επείγουσα βοήθεια σε μακροπρόθεσμες αναπτυξιακές ενέργειες, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για την καλύτερη προετοιμασία των ατόμων που διαχειρίζονται επαναλαμβανόμενες κρίσεις.

Or. en

Τροπολογία 45
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1α. Τα έγγραφα που ορίζουν σε γενικές γραμμές τους στόχους, τις προτεραιότητες, τα αναμενόμενα αποτελέσματα και τα κονδύλια αποτελούν έγγραφα στρατηγικού προγραμματισμού.

Τα έγγραφα αυτά καθορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ενεργώντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, σύμφωνα με το άρθρο 294 της ΣΛΕΕ, βάσει των άρθρων 209 (1) και 212 (2) της ΣΛΕΕ.

Or. en

Τροπολογία 46
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τα προγράμματα δράσης και τα μεμονωμένα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 **για την οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια ευρώ και ειδικά μέτρα για τα οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 30 εκατομμύρια ευρώ** εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3.

Τα προγράμματα δράσης και τα μεμονωμένα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 εγκρίνονται **πάντα** σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3.

Or. en

Τροπολογία 47
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Η διαδικασία αυτή δεν θα απαιτείται για προγράμματα δράσης και μέτρα κάτω των προαναφερθέντων ορίων και για μη ουσιαστικές τροποποιήσεις αυτών. Οι μη σημαντικές τροποποιήσεις είναι τεχνικές ρυθμίσεις, όπως επέκταση της περιόδου εφαρμογής, εκ νέου ανάθεση κεφαλαίων στο πλαίσιο του προβλεπόμενου προϋπολογισμού ή αύξηση ή μείωση του μεγέθους του προϋπολογισμού κατά λιγότερο από 20 % του αρχικού προϋπολογισμού, υπό την προϋπόθεση ότι οι τροποποιήσεις αυτές δεν επηρεάζουν σημαντικά τους στόχους του αρχικού προγράμματος δράσης ή μέτρου. Στην περίπτωση αυτή, τα προγράμματα δράσης και τα μέτρα και οι μη ουσιαστικές τροποποιήσεις αυτών κοινοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εντός ενός μηνός από την έγκρισή τους.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 48
Franziska Katharina Brantner
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Τα μεμονωμένα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 για τα οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια ευρώ και τα ειδικά μέτρα που

προβλέπονται ομοίως στην παράγραφο 1 για τα οποία η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης υπερβαίνει τα 20 εκατομμύρια ευρώ εγκρίνονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 15, παράγραφος 2.

Or. en

Τροπολογία 49

Franziska Katharina Brantner

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Για πλήρως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγοντος, όπως καταστάσεις κρίσεων, καταστάσεις μετά την κρίση και αστάθειας ή απειλής της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων του ανθρώπου ή των θεμελιωδών ελευθεριών, η Επιτροπή δύναται να εγκρίνει άμεσα **εφαρμοστέες εκτελεστικές πράξεις**, συμπεριλαμβανομένων τροποποιήσεων σε υφιστάμενα προγράμματα δράσης και μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 4.

Τροπολογία

3. Για πλήρως αιτιολογημένους επιτακτικούς λόγους επείγοντος, όπως καταστάσεις κρίσεων, καταστάσεις μετά την κρίση και αστάθειας ή απειλής της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων του ανθρώπου ή των θεμελιωδών ελευθεριών, η Επιτροπή δύναται να εγκρίνει άμεσα **εφαρμοστέα ειδικά μέτρα**, συμπεριλαμβανομένων τροποποιήσεων σε υφιστάμενα προγράμματα δράσης και μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 4.

Or. en

Τροπολογία 50

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – παράγραφος 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4α. Κατάλληλη εξέταση για την εφαρμογή της ΣΗΕΔΑΑ, συμπεριλαμβανομένης της

δυνατότητας πρόσβασης, της μη εφαρμογής διακρίσεων και της υποστήριξης των οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία, θα αναλαμβάνονται σε επίπεδο προγράμματος. Θα διασφαλίζεται η συμμετοχή των ενδιαφερομένων.

Or. en

Τροπολογία 51
Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(α) μελέτες, συνεδριάσεις, δραστηριότητες πληροφόρησης, ευαισθητοποίησης, κατάρτισης και δημοσίευσης, καθώς και κάθε άλλη δαπάνη διοικητικής ή τεχνικής βοήθειας που απαιτείται για τη διαχείριση των δράσεων,

Τροπολογία

(α) μελέτες, συνεδριάσεις, δραστηριότητες πληροφόρησης, ευαισθητοποίησης, κατάρτισης, **προετοιμασίας και ανταλλαγής εμπειριών, διδαγμάτων και των βέλτιστων πρακτικών**, δημοσίευσης, καθώς και κάθε άλλη δαπάνη διοικητικής ή τεχνικής βοήθειας που απαιτείται για τη διαχείριση των δράσεων,

Or. en

Τροπολογία 52
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(α) μελέτες, συνεδριάσεις, δραστηριότητες πληροφόρησης, ευαισθητοποίησης, κατάρτισης και δημοσίευσης, καθώς και κάθε άλλη δαπάνη διοικητικής ή τεχνικής βοήθειας που απαιτείται για τη διαχείριση των δράσεων,

Τροπολογία

(α) μελέτες, συνεδριάσεις, δραστηριότητες πληροφόρησης, ευαισθητοποίησης, κατάρτισης και δημοσίευσης, καθώς και κάθε άλλη δαπάνη διοικητικής ή τεχνικής βοήθειας που απαιτείται για τη διαχείριση των **σαφώς μη στρατιωτικών** δράσεων,

Τροπολογία 53
Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(γ) δαπάνες που σχετίζονται με την παροχή πληροφοριών και δράσεις επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της εταιρικής επικοινωνίας των πολιτικών προτεραιοτήτων της Ένωσης.

Τροπολογία

(γ) δαπάνες που σχετίζονται με την παροχή πληροφοριών και δράσεις επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της **ανάπτυξης επικοινωνιακών στρατηγικών και** εταιρικής επικοινωνίας των πολιτικών προτεραιοτήτων της Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 54
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Τα μέτρα στήριξης δύνανται να χρηματοδοτηθούν εκτός του πεδίου των εγγράφων ενδεικτικού προγραμματισμού. Εφόσον συντρέχει περίπτωση, η Επιτροπή εγκρίνει τα μέτρα στήριξης σύμφωνα με τη **συμβουλευτική** διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2.

Τροπολογία

3. Τα μέτρα στήριξης δύνανται να χρηματοδοτηθούν εκτός του πεδίου των εγγράφων ενδεικτικού προγραμματισμού. Εφόσον συντρέχει περίπτωση, η Επιτροπή εγκρίνει τα μέτρα στήριξης σύμφωνα με τη **εξεταστική** διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3.

Or. en

Τροπολογία 55
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Τα μέτρα στήριξης εξασφαλίζουν ότι τηρούνται τα κριτήρια προσβασιμότητας για άτομα με ειδικές ανάγκες.

Or. en

Τροπολογία 56

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 3 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Τα μέτρα στήριξης εξασφαλίζουν ότι τηρούνται τα κριτήρια προσβασιμότητας για άτομα με ειδικές ανάγκες.

Or. en

Αιτιολόγηση

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Τροπολογία 57

Mario Mauro

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 α (νέο)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 3α

Εκτός από την εγγύηση που παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση για τα δάνεια που χορηγεί η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) σε τρίτες χώρες, όποτε είναι δυνατόν, όλες οι ευκαιρίες θα πρέπει να διερευνώνται προκειμένου να συνδυαστούν τα κεφάλαια που διατίθενται με τη βοήθεια του μέσου που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό με τη δανειοδοτική ικανότητα της ΕΤΕπ, μέσω καινοτόμων χρηματοδοτικών μηχανισμών (μηχανισμοί μεικτής χρηματοδότησης) και να αυξηθεί η συνεργασία με την ΕΤΕπ.

Or. en

**Τροπολογία 58
Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο δ**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**(δ) συνεισφορές στα καταπιστευματικά
ταμεία που συστήνει η Επιτροπή,**

διαγράφεται

Or. en

**Τροπολογία 59
Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο ε**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(ε) χρηματοδοτικά μέσα όπως δάνεια, **μετοχικό ή οιονεί μετοχικό κεφάλαιο**, επενδύσεις ή συμμετοχές και μέσα καταμερισμού των κινδύνων, πιθανώς σε συνδυασμό με επιχορηγήσεις.

(ε) χρηματοδοτικά μέσα όπως δάνεια, επενδύσεις ή συμμετοχές και μέσα καταμερισμού των κινδύνων, πιθανώς σε συνδυασμό με επιχορηγήσεις.

Or. en

Τροπολογία 60

Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(στ) μετοχικά μερίδια **ή συμμετοχές μετοχικού κεφαλαίου** σε διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένων τραπεζών περιφερειακής ανάπτυξης.

(στ) μετοχικά μερίδια σε διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένων τραπεζών περιφερειακής ανάπτυξης.

Or. en

Τροπολογία 61

Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(στ) μετοχικά μερίδια ή συμμετοχές μετοχικού κεφαλαίου σε διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένων τραπεζών περιφερειακής ανάπτυξης.

(στ) μετοχικά μερίδια ή συμμετοχές μετοχικού κεφαλαίου σε διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένων τραπεζών περιφερειακής ανάπτυξης, **αλλά εξαιρουμένων των εθνικών τραπεζών των κρατών μελών.**

Or. en

Τροπολογία 62
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο στ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**(στ α) Οι συνολικές επιχορηγήσεις
μπορούν να εξασφαλίσουν μικρού
μεγέθους έργα για τις ευάλωτες ομάδες.**

Or. en

Τροπολογία 63
Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο στ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**(στ α) Οι συνολικές επιχορηγήσεις
μπορούν να εξασφαλίσουν μικρού
μεγέθους έργα για τις ευάλωτες ομάδες.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο μηχανισμός των συνολικών επιχορηγήσεων χρησιμοποιείται για την εφαρμογή των μέσων πολιτικής συνοχής στην ΕΕ και αποτελεί θεμελιώδη μηχανισμό για τις μικρές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και άλλους ενδιαφερόμενους φορείς για την πρόσβαση στα κεφάλαια και δεν περιορίζει την εφαρμογή σε άλλες, όπως σε μεγάλες ιδιωτικές εταιρείες και περιφερειακές αρχές. Αυτό είναι σύμφωνο με την εξασφάλιση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στην εφαρμογή των εξωτερικών δράσεων.

Τροπολογία 64
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 α (νέο)

Η χρηματοδοτική βοήθεια υπό τη μορφή δημοσιονομικής στήριξης, όπως αναφέρεται στο στοιχείο γ) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1 και σύμφωνα με το άρθρο XXX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων¹, εξαρτάται από μετρήσιμους και σαφείς στόχους, κριτήρια απόδοσης και διαφανή, αξιόπιστα και αποτελεσματικά πρότυπα λογιστικού ελέγχου, προκειμένου να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα της χρήσης αυτής της μορφής βοήθειας. Πριν από την έγκριση οποιασδήποτε απόφασης χρηματοδότησης, η Επιτροπή εξασφαλίζει εγγυήσεις από την κυβέρνηση της εν λόγω χώρας εταίρου ότι διαθέτει ικανότητες κοινοβουλευτικού και λογιστικού ελέγχου σε εθνικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης του κοινού σε πληροφόρηση. Η Ένωση υποστηρίζει τις χώρες που δεν έχουν ακόμα τέτοιες ικανότητες για να τις θεσπίσουν και να δημιουργήσουν, εν τω μεταξύ, ένα προσωρινό ισοδύναμο σύστημα που προσφέρει στην ΕΕ την εγγύηση της διαφανούς και αποτελεσματικής δαπάνης των διατιθέμενων κονδυλίων.

¹ ΕΕ L 248, 16.09.02, σ. 1.

Or. en

Τροπολογία 65
Norica Nicolai

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης δύναται επίσης να παρέχεται, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό, μέσω συνεισφορών σε διεθνή, περιφερειακά ή εθνικά ταμεία, όπως αυτά που συστήνουν ή διαχειρίζονται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, διεθνείς οργανισμοί, κράτη μέλη ή χώρες εταίροι και περιφέρειες, για την προσέλκυση κοινής χρηματοδότησης από ορισμένους χορηγούς, ή σε ταμεία που συστήνουν ένας ή περισσότεροι χορηγοί με σκοπό την κοινή υλοποίηση σχεδίων.

Τροπολογία

Η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης δύναται επίσης να παρέχεται, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό, μέσω συνεισφορών σε διεθνή, περιφερειακά ή εθνικά ταμεία, όπως αυτά που συστήνουν ή διαχειρίζονται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, διεθνείς **και εθνικοί** οργανισμοί, κράτη μέλη ή χώρες εταίροι και περιφέρειες, **ομάδες διακρατικών δημόσιων και ιδιωτικών φορέων**, για την προσέλκυση κοινής χρηματοδότησης από ορισμένους χορηγούς, ή σε ταμεία που συστήνουν ένας ή περισσότεροι χορηγοί με σκοπό την κοινή υλοποίηση σχεδίων, **και αυτό λαμβάνεται δεόντως υπόψη στο πλαίσιο της ευθύνης του Κοινοβουλίου για τον δημοσιονομικό έλεγχο.**

Or. en

Τροπολογία 66
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1α. Η χρηματοδοτική βοήθεια με τη μορφή στήριξης του προϋπολογισμού, όπως προβλέπεται από το σημείο (γ) θα πρέπει να δαπανάται για την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας και να μην υπαγορεύεται από πολιτικά ή γεωστρατηγικά συμφέροντα της Ένωσης. Η αποτελεσματικότητά της θα πρέπει να αξιολογείται με βάση τοπικά κριτήρια, τα οποία θα πρέπει να αναπτυχθούν και να σχεδιαστούν σε όσο το δυνατόν στενότερη συνεργασία με τη δικαιούχο χώρα και την κυβέρνησή της, σε διαβούλευση με ένα ευρύ φάσμα της κοινωνίας των πολιτών, και πρέπει να

έχουν την σύμφωνη γνώμη των εθνικών κοινοβουλίων. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η αμοιβαία λογοδοσία, η κοινωνία των πολιτών και οι βουλευτές πρέπει να συμμετέχουν σε κάθε στάδιο της υλοποίησης, παρακολούθησης και αξιολόγησης των μέτρων στήριξης του προϋπολογισμού.

Or. en

Τροπολογία 67
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Οι μορφές χρηματοδότησης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1 και οι μέθοδοι εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 3, επιλέγονται βάσει της ικανότητάς τους για επίτευξη των ειδικών στόχων των δράσεων, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, το κόστος των ελέγχων, τον διοικητικό φόρτο και τον αναμενόμενο κίνδυνο μη συμμόρφωσης. Όσον αφορά τις επιχορηγήσεις, **συνυπολογίζεται η χρήση κατ' αποκοπήν ποσών, ενιαίων ποσοστών και κλιμάκων κόστους κατά μονάδα.**

Τροπολογία

4. Οι μορφές χρηματοδότησης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1 και οι μέθοδοι εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 3, επιλέγονται βάσει της ικανότητάς τους για επίτευξη των ειδικών στόχων των δράσεων, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, το κόστος των ελέγχων, τον διοικητικό φόρτο και τον αναμενόμενο κίνδυνο μη συμμόρφωσης. Όσον αφορά τις επιχορηγήσεις, ***αυτό περιλαμβάνει τη χρήση κατ' αποκοπήν ποσών, ενιαίων ποσοστών και κλιμάκων κόστους κατά μονάδα, ειδικά δε τα δάνεια και οι επιχορηγήσεις θα είναι άτοκα ή τουλάχιστον με σταθερά και τα χαμηλότερα δυνατόν επιτόκια.***

Or. en

Τροπολογία 68
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 6 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(γ) συνεισφορά στις δαπάνες που απαιτούνται για τη σύσταση και διαχείριση μιας εταιρικής σχέσης δημόσιου-ιδιωτικού τομέα,

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 69

Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 4 – παράγραφος 6 – στοιχείο ε α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(εα) Εξασφάλιση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4.3 της ΣΗΕΔΑΑ. Θα προωθηθεί η ανάπτυξη ικανοτήτων ώστε να εξασφαλιστεί η πλήρης συμμετοχή.

Or. en

Τροπολογία 70

Franziska Katharina Brantner

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο β – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(β) στο πλαίσιο του ΜΑΣ και του ΜΣ και σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τομεακά και γενικά προγράμματα στήριξης των εισαγωγών, τα οποία μπορούν να λάβουν τη μορφή:

(β) στο πλαίσιο του ΜΑΣ και σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τομεακά και γενικά προγράμματα στήριξης των εισαγωγών, τα οποία μπορούν να λάβουν τη μορφή:

Or. en

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

*(γ) στο πλαίσιο του ΕΜΔΑ με άμεση
ανάθεση:*

διαγράφεται

*(i) επιχορηγήσεων μικρής αξίας σε
υπερασπιστές των δικαιωμάτων του
ανθρώπου για τη χρηματοδότηση
επειγουσών δράσεων προστασίας,*

*(ii) επιχορηγήσεων για τη χρηματοδότηση
δράσεων στις πλέον δύσκολες συνθήκες ή
καταστάσεις, όπως αναφέρεται στο
άρθρο 2 παράγραφος 4 του ΕΜΔΑ όπου
η δημοσίευση μιας πρόσκλησης υποβολής
προτάσεων δεν θα ήταν κατάλληλη. Οι
επιχορηγήσεις αυτές δεν υπερβαίνουν τα
2.000.000 ευρώ και έχουν διάρκεια έως
18 μήνες, η οποία δύναται να παραταθεί
κατά έξι μήνες σε περίπτωση
αντικειμενικών και απρόβλεπτων
εμποδίων κατά την εφαρμογή τους.*

(iii) επιχορηγήσεων προς

*–την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων
Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα,*

*– το Ευρωπαϊκό Διαπανεπιστημιακό
Κέντρο για τα δικαιώματα του ανθρώπου
και τον εκδημοκρατισμό, παρέχοντας ένα
ευρωπαϊκό μεταπτυχιακό δίπλωμα στον
τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου
και του εκδημοκρατισμού και ένα
πρόγραμμα υποτροφιών ΕΕ-ΗΝ και το
συνδεδεμένο με αυτό δίκτυο
πανεπιστημίων που απονέμουν
μεταπτυχιακά διπλώματα σε θέματα
δικαιωμάτων του ανθρώπου, πλήρως
προσβάσιμα σε υπηκόους τρίτων χωρών.*

Or. en

Αιτιολόγηση

Λεδομένου του ειδικού χαρακτήρα του ΕΜΔΔΑ οι διατάξεις αυτές έχουν προστεθεί στον κανονισμό ΕΜΔΔΑ και, ως εκ τούτου, δεν χρειάζεται να επαναληφθούν.

Τροπολογία 72

Franziska Katharina Brantner

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ – σημείο ii

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(ii) επιχορηγήσεων για τη χρηματοδότηση δράσεων στις πλέον δύσκολες συνθήκες ή καταστάσεις, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του ΕΜΔΔΑ όπου η δημοσίευση μιας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων δεν θα ήταν κατάλληλη. Οι επιχορηγήσεις αυτές δεν υπερβαίνουν τα 2.000.000 ευρώ και έχουν διάρκεια έως 18 μήνες, η οποία δύναται να παραταθεί κατά έξι μήνες σε περίπτωση αντικειμενικών και απρόβλεπτων εμποδίων κατά την εφαρμογή τους.

Τροπολογία

(ii) επιχορηγήσεων για τη χρηματοδότηση δράσεων στις πλέον δύσκολες συνθήκες ή καταστάσεις, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του ΕΜΔΔΑ **και το άρθρο 1, παρ. 2 (α) και (β) του ΜΣ** όπου η δημοσίευση μιας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων δεν θα ήταν κατάλληλη. Οι επιχορηγήσεις αυτές δεν υπερβαίνουν τα 2.000.000 ευρώ και έχουν διάρκεια έως 18 μήνες, η οποία δύναται να παραταθεί κατά έξι μήνες σε περίπτωση αντικειμενικών και απρόβλεπτων εμποδίων κατά την εφαρμογή τους.

Or. en

Τροπολογία 73

Andrzej Grzyb, Paweł Robert Kowal, Marek Siwiec

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(γα) στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Μέσου Γειτονίας, στο πλαίσιο του ΜΣ και του ΜΕΣ, επιχορηγήσεις στο Ευρωπαϊκό Ταμείο για τη Δημοκρατία.

Or. en

Τροπολογία 74
Elmar Brok

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο έχουν την εξουσία να διενεργούν ελέγχους, είτε βάσει των εγγράφων είτε επιτόπου, η οποία ασκείται σε όλους τους δικαιούχους επιδοτήσεων, τους αντισυμβαλλομένους και υπεργολάβους που έλαβαν πόρους από την Ένωση.

Τροπολογία

Η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο έχουν την εξουσία να διενεργούν ελέγχους, **ή επαληθεύσεις βάσει των συμφωνιών που έχουν συναφθεί με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς**, είτε βάσει των εγγράφων είτε επιτόπου, η οποία ασκείται σε όλους τους δικαιούχους επιδοτήσεων, τους αντισυμβαλλομένους και υπεργολάβους που έλαβαν πόρους από την Ένωση.

Or. en

Τροπολογία 75
Norica Nicolai

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε προηγούμενες υπάρχουσες και αποδεδειγμένες υποθέσεις διαφθοράς, απάτης και κατάχρησης των πόρων σε οποιαδήποτε χώρα ή περιοχή, δεν θα παρεμποδίζουν ή θα αποτρέπουν παρόμοιους φορείς να έχουν πρόσβαση και να λαμβάνουν χρηματοδότηση από τα χρηματοδοτικά μέσα της ΕΕ στο μέλλον, σε εξατομικευμένη βάση, εφόσον έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα κυρώσεων και επαλήθευσης, εξασφαλίζοντας αυστηρότερους ελέγχους όσον αφορά την υλοποίηση των χρηματοδοτούμενων δράσεων.

Τροπολογία 76
Elmar Brok

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η συμμετοχή στην ανάθεση δημόσιων συμβάσεων, επιχορηγήσεων και σε άλλες διαδικασίες ανάθεσης για δράσεις που χρηματοδοτούνται βάσει του παρόντος κανονισμού προς όφελος τρίτων χωρών είναι ανοικτή σε όλα τα φυσικά πρόσωπα που είναι υπήκοοι επιλέξιμης χώρας και τα νομικά πρόσωπα που έχουν την έδρα τους σε αυτήν, όπως ορίζεται στον εφαρμοστέο μηχανισμό στα κάτωθι άρθρα του παρόντος τίτλου, καθώς και σε διεθνείς οργανισμούς.

Τροπολογία

1. Η συμμετοχή στην ανάθεση δημόσιων συμβάσεων, επιχορηγήσεων και σε άλλες διαδικασίες ανάθεσης για δράσεις που χρηματοδοτούνται βάσει του παρόντος κανονισμού προς όφελος τρίτων χωρών είναι ανοικτή σε όλα τα φυσικά πρόσωπα που είναι υπήκοοι επιλέξιμης χώρας και τα νομικά πρόσωπα, **όπως οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων μη κυβερνητικών μη κερδοσκοπικών οργανώσεων και ανεξάρτητων πολιτικών σχηματισμών, οργανώσεις που εκπροσωπούν τοπικές κοινότητες και μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς του ιδιωτικού τομέα, ιδρύματα και οργανώσεις και δίκτυα αυτών σε τοπικό, εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο**, που έχουν την έδρα τους σε αυτήν, όπως ορίζεται στον εφαρμοστέο μηχανισμό στα κάτωθι άρθρα του παρόντος τίτλου, καθώς και σε διεθνείς οργανισμούς.

Or. en

Τροπολογία 77
Elmar Brok

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1α. Σε εξαιρετικές και δεόντως

αιτιολογημένες περιπτώσεις, όταν αφορά την ενίσχυση της δημοκρατίας, το κράτος δικαίου και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι επιχορηγήσεις θα είναι επίσης ανοικτές σε φορείς που δεν έχουν νομική προσωπικότητα βάσει του ισχύοντος εθνικού δικαίου, υπό τον όρο ότι οι εκπρόσωποί τους έχουν την ικανότητα να αναλάβουν νομικές δεσμεύσεις για λογαριασμό του εν λόγω φορέα και προσφέρουν εγγύηση για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, ισοδύναμη με εκείνη που παρέχεται από νομικά πρόσωπα.

Or. en

Τροπολογία 78
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Στην περίπτωση δράσεων που συγχρηματοδοτούνται από κοινού με έναν εταίρο, ή εφαρμόζονται μέσω ενός εκ των επιφορτισμένων οργάνων με έμμεση διαχείριση, ή εφαρμόζονται μέσω ενός καταπιστευματικού ταμείου το οποίο έχει συστήσει η Επιτροπή σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό, οι χώρες που είναι επιλέξιμες βάσει των κανόνων του οργάνου αυτού, όπως ορίζεται στις συμφωνίες που συνάπτονται με το όργανο συγχρηματοδότησης ή εφαρμογής ή καθορίζεται στην ιδρυτική πράξη του καταπιστευματικού ταμείου, είναι επιλέξιμες κατά παρέκκλιση των γενικών κανόνων που προβλέπονται στα ακόλουθα άρθρα. Ακόμη, το όργανο συγχρηματοδότησης ή εφαρμογής συμφωνεί για την εφαρμογή των κανόνων επιλεξιμότητας που ορίζονται στον

Τροπολογία

διαγράφεται

*παρόντα κανονισμό, όπως προβλέπεται
στις ίδιες συμφωνίες.*

Or. en

Τροπολογία 79
Franziska Katharina Brantner
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Τα ανωτέρω δεν προδικάζουν τη συμμετοχή κατηγοριών οργανισμών που είναι επιλέξιμοι λόγω της φύσης ή του τόπου εγκατάστασής τους, λαμβανομένων υπόψη των στόχων της προς εκτέλεση δράσης.

Or. en

Τροπολογία 80
Norica Nicolai

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Όλες οι προμήθειες και τα αγαθά που αγοράζονται βάσει μιας δημόσιας σύμβασης, ή σύμφωνα με μια συμφωνία επιχορήγησης, με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, προέρχονται από μια επιλέξιμη χώρα. Εντούτοις, **δύνανται να προέρχονται από οποιαδήποτε χώρα** όταν επιτρέπεται η χρήση της διαδικασίας με διαπραγμάτευση ανταγωνιστικού χαρακτήρα. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ο όρος «καταγωγή» ορίζεται στη σχετική νομοθεσία της Ένωσης σχετικά με τους

4. Όλες οι προμήθειες και τα αγαθά που αγοράζονται βάσει μιας δημόσιας σύμβασης, ή σύμφωνα με μια συμφωνία επιχορήγησης, με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, προέρχονται από μια επιλέξιμη χώρα. Εντούτοις, **αυτό δεν εφαρμόζεται** όταν επιτρέπεται η χρήση της διαδικασίας με διαπραγμάτευση ανταγωνιστικού χαρακτήρα, **η οποία προωθείται**. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ο όρος «καταγωγή» ορίζεται στη σχετική νομοθεσία της Ένωσης σχετικά με τους

κανόνες καταγωγής για τελωνειακούς σκοπούς.

κανόνες καταγωγής για τελωνειακούς σκοπούς.

Or. en

Τροπολογία 81
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

8. Οι υποβάλλοντες προσφορά, οι αιτούντες και οι υποψήφιοι στους οποίους έχουν ανατεθεί συμβάσεις τηρούν την εφαρμοστέα νομοθεσία στον τομέα του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένων των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, καθώς και των διεθνώς συμφωνηθέντων θεμελιωδών κανόνων εργασίας.

Τροπολογία

8. Οι υποβάλλοντες προσφορά, οι αιτούντες και οι υποψήφιοι στους οποίους έχουν ανατεθεί συμβάσεις τηρούν την εφαρμοστέα νομοθεσία στον τομέα του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένων των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, καθώς και των διεθνώς συμφωνηθέντων θεμελιωδών κανόνων εργασίας, **τις αρχές της ισότητας, της αλληλεγγύης και του σεβασμού των αρχών του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και του διεθνούς δικαίου· την οικουμενικότητα και το αδιαίρετο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας.**

Or. en

Τροπολογία 82
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

8. Οι υποβάλλοντες προσφορά, οι αιτούντες και οι υποψήφιοι στους οποίους έχουν ανατεθεί συμβάσεις τηρούν την εφαρμοστέα νομοθεσία στον τομέα του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένων των

Τροπολογία

8. Οι υποβάλλοντες προσφορά, οι αιτούντες και οι υποψήφιοι στους οποίους έχουν ανατεθεί συμβάσεις τηρούν την εφαρμοστέα νομοθεσία στον τομέα του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένων των

πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, καθώς και των διεθνώς συμφωνηθέντων θεμελιωδών κανόνων εργασίας.

πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, καθώς και των διεθνώς συμφωνηθέντων θεμελιωδών κανόνων εργασίας **και τις αρχές της απαγόρευσης των διακρίσεων και της προσβασιμότητας για τα άτομα με αναπηρίες.**

Or. en

Τροπολογία 83

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

8. Οι υποβάλλοντες προσφορά, οι αιτούντες και οι υποψήφιοι στους οποίους έχουν ανατεθεί συμβάσεις τηρούν την εφαρμοστέα νομοθεσία στον τομέα του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένων των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, καθώς και των διεθνώς συμφωνηθέντων θεμελιωδών κανόνων εργασίας.

Τροπολογία

8. Οι υποβάλλοντες προσφορά, οι αιτούντες και οι υποψήφιοι στους οποίους έχουν ανατεθεί συμβάσεις τηρούν την εφαρμοστέα νομοθεσία στον τομέα του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένων των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών, καθώς και των διεθνώς συμφωνηθέντων θεμελιωδών κανόνων εργασίας, **και τις αρχές της απαγόρευσης των διακρίσεων και της προσβασιμότητας για τα άτομα με αναπηρίες.**

Or. en

Αιτιολόγηση

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal

Τροπολογία 84
Alexander Graf Lambsdorff

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Στο πλαίσιο του ΕΜΔΔΑ, τα ακόλουθα όργανα και φορείς είναι επιλέξιμοι για χρηματοδότηση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 και το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ):

διαγράφεται

(α) οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, μη κυβερνητικές μη κερδοσκοπικές οργανώσεις και ανεξάρτητα πολιτικά ιδρύματα, οργανώσεις που εκπροσωπούν τοπικές κοινότητες και μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, ιδρύματα και οργανώσεις του ιδιωτικού τομέα και δίκτυα αυτών σε τοπικό, εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο,

(β) μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, ιδρύματα και οργανώσεις του δημόσιου τομέα και δίκτυα αυτών σε τοπικό, εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο,

(γ) εθνικά, περιφερειακά και διεθνή κοινοβουλευτικά σώματα, όταν αυτό είναι απαραίτητο για την επίτευξη των στόχων του μηχανισμού και το προτεινόμενο μέτρο δεν δύναται να χρηματοδοτηθεί στο πλαίσιο άλλου μηχανισμού εξωτερικής βοήθειας της Ένωσης,

(δ) διεθνείς και περιφερειακές διακυβερνητικές οργανώσεις,

(ε) φυσικά πρόσωπα, οντότητες χωρίς νομική προσωπικότητα και, σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, άλλα όργανα ή φορείς που δεν προσδιορίζονται στην παρούσα παράγραφο, όταν αυτό είναι απαραίτητο

για την επίτευξη των στόχων του
μηχανισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου του ειδικού χαρακτήρα του ΕΜΔΔΑ οι διατάξεις αυτές έχουν προστεθεί στον ίδιο τον κανονισμό ΕΜΔΔΑ και, ως εκ τούτου, δεν χρειάζεται να επαναληφθούν.

Τροπολογία 85

Franziska Katharina Brantner

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Στο πλαίσιο του ΕΜΔΔΑ, τα ακόλουθα όργανα και φορείς είναι επιλέξιμοι για χρηματοδότηση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 και το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ):

Τροπολογία

2. Στο πλαίσιο του ΕΜΔΔΑ **και του ΜΣ**, τα ακόλουθα όργανα και φορείς είναι επιλέξιμοι για χρηματοδότηση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 και το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ):

Or. en

Τροπολογία 86

Sabine Lösing

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Στο πλαίσιο του ΕΜΔΔΑ, τα ακόλουθα όργανα και φορείς είναι επιλέξιμοι για χρηματοδότηση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 **και το άρθρο 6 παράγραφος 1** στοιχείο γ):

Τροπολογία

2. Στο πλαίσιο του ΕΜΔΔΑ, τα ακόλουθα όργανα και φορείς είναι επιλέξιμοι για χρηματοδότηση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 :

Or. en

Τροπολογία 87
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(α) οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, μη κυβερνητικές μη κερδοσκοπικές οργανώσεις και ανεξάρτητα **πολιτικά** ιδρύματα, οργανώσεις που εκπροσωπούν τοπικές κοινότητες **και μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί**, ιδρύματα και οργανώσεις του ιδιωτικού τομέα και δίκτυα αυτών σε τοπικό, εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο,

Τροπολογία

(α) οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, μη κυβερνητικές μη κερδοσκοπικές οργανώσεις και ανεξάρτητα ιδρύματα, οργανώσεις που εκπροσωπούν τοπικές κοινότητες, ιδρύματα και οργανώσεις του ιδιωτικού τομέα και δίκτυα αυτών σε τοπικό, εθνικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο,

Or. en

Τροπολογία 88
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(ε) φυσικά πρόσωπα, **οντότητες χωρίς νομική προσωπικότητα και, σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, άλλα όργανα ή φορείς που δεν προσδιορίζονται στην παρούσα παράγραφο, όταν αυτό είναι απαραίτητο για την επίτευξη των στόχων του μηχανισμού.**

Τροπολογία

(ε) φυσικά πρόσωπα·

Or. en

Τροπολογία 89
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί και εξετάζει τακτικά τις δράσεις της και αξιολογεί τα αποτελέσματα της υλοποίησης τομεακών πολιτικών και δράσεων και την αποτελεσματικότητα του προγραμματισμού, εφόσον συντρέχει περίπτωση μέσω ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων, προκειμένου να ελέγχεται η επίτευξη των στόχων και να επιτρέπεται η διατύπωση συστάσεων με στόχο τη βελτίωση των μελλοντικών ενεργειών.

Τροπολογία

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί και εξετάζει τακτικά τις δράσεις της και αξιολογεί τα αποτελέσματα της υλοποίησης τομεακών πολιτικών και δράσεων και την αποτελεσματικότητα του προγραμματισμού, εφόσον συντρέχει περίπτωση μέσω ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων, προκειμένου να ελέγχεται η επίτευξη των στόχων και να επιτρέπεται η διατύπωση συστάσεων με στόχο τη βελτίωση των μελλοντικών ενεργειών. **Οι αξιολογήσεις αυτές διενεργούνται βάσει προκαθορισμένων, εξειδικευμένων για κάθε κράτος, σαφών, διαφανών και μετρήσιμων δεικτών και αποστέλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Οι προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου για τη διενέργεια ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων λαμβάνονται δεόντως υπόψη.**

Or. en

Τροπολογία 90
Norica Nicolai

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η Επιτροπή αποστέλλει τις εκθέσεις της αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προς ενημέρωση. Τα κράτη μέλη δύνανται να ζητούν να συζητηθούν συγκεκριμένες αξιολογήσεις στις επιτροπές που αναφέρονται στο άρθρο 15. Τα αποτελέσματα θα ανατροφοδοτήσουν τον σχεδιασμό των προγραμμάτων και την κατανομή των

Τροπολογία

2. Η Επιτροπή αποστέλλει τις εκθέσεις της αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προς ενημέρωση. Τα κράτη μέλη **ή το Κοινοβούλιο** δύνανται να ζητούν να συζητηθούν συγκεκριμένες αξιολογήσεις στις επιτροπές που αναφέρονται στο άρθρο 15. Τα αποτελέσματα θα ανατροφοδοτήσουν τον σχεδιασμό των προγραμμάτων και την

πόρων.

κατανομή των πόρων.

Or. en

Τροπολογία 91
Norica Nicolai

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η Επιτροπή εμπλέκει σε κατάλληλο βαθμό όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη στη φάση της αξιολόγησης της βοήθειας που παρέχει η Ένωση βάσει του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία

3. Η Επιτροπή εμπλέκει σε κατάλληλο βαθμό όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, **ιδιαιτέρως τα κράτη μέλη** στη φάση της αξιολόγησης της βοήθειας που παρέχει η Ένωση βάσει του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Τροπολογία 92
Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Διετής έκθεση

Τροπολογία

Διετής έκθεση

Or. en

Τροπολογία 93
Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η διετής έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με **το προηγούμενο**

Τροπολογία

2. Η διετής έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με **τα δύο**

έτος για τα χρηματοδοτούμενα μέτρα, τα αποτελέσματα της παρακολούθησης και της αξιολόγησης, τη συμμετοχή των σχετικών εταίρων και την εκτέλεση των δημοσιονομικών δεσμεύσεων και των πιστώσεων πληρωμών. Αξιολογεί τα αποτελέσματα της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ένωσης, χρησιμοποιώντας κατά το δυνατόν, συγκεκριμένους και μετρήσιμους δείκτες του ρόλου της στην επίτευξη των στόχων των μηχανισμών.

προηγούμενα έτη για τα χρηματοδοτούμενα μέτρα, τα αποτελέσματα της παρακολούθησης και της αξιολόγησης, τη συμμετοχή των σχετικών εταίρων και την εκτέλεση των δημοσιονομικών δεσμεύσεων και των πιστώσεων πληρωμών. Αξιολογεί τα αποτελέσματα της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ένωσης, χρησιμοποιώντας κατά το δυνατόν, συγκεκριμένους και μετρήσιμους δείκτες του ρόλου της στην επίτευξη των στόχων των μηχανισμών, περιλαμβανομένων της οικονομικής ανάπτυξης και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Or. en

Τροπολογία 94
Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η διετής έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με το προηγούμενο έτος για τα χρηματοδοτούμενα μέτρα, τα αποτελέσματα της παρακολούθησης και της αξιολόγησης, τη συμμετοχή των σχετικών εταίρων και την εκτέλεση των δημοσιονομικών δεσμεύσεων και των πιστώσεων πληρωμών. Αξιολογεί τα αποτελέσματα της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ένωσης, χρησιμοποιώντας κατά το δυνατόν, συγκεκριμένους και μετρήσιμους δείκτες του ρόλου της στην επίτευξη των στόχων των μηχανισμών.

Τροπολογία

2. Η διετής έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με το προηγούμενο έτος για τα χρηματοδοτούμενα μέτρα, τα αποτελέσματα της παρακολούθησης και της αξιολόγησης, τη συμμετοχή των σχετικών εταίρων και την εκτέλεση των δημοσιονομικών δεσμεύσεων και των πιστώσεων πληρωμών. Αξιολογεί τα αποτελέσματα της χρηματοδοτικής βοήθειας της Ένωσης, χρησιμοποιώντας κατά το δυνατόν, συγκεκριμένους και μετρήσιμους δείκτες του ρόλου της στην επίτευξη των στόχων των μηχανισμών.

Or. en

Τροπολογία 95
Norica Nicolai

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Η Επιτροπή χρησιμοποιεί τις διετείς εκθέσεις της ως καθοριστικά εργαλεία παρακολούθησης, για την υποβολή συγκεκριμένων συστάσεων και αξιολογήσεων, με στόχο τη συνεχή βελτίωση και την αναμόρφωση της εφαρμογής των χρηματοδοτικών μέσων της ΕΕ.

Or. en

Τροπολογία 96
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Απολογισμός σχετικά με τις δράσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ειδικά για την κοινωνία των πολιτών και την εφαρμογή της ΣΗΕΔΑΑ.

Or. en

Τροπολογία 97
Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 14α

Συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών
1. Η Επιτροπή και, ιδίως, οι

αντιπροσωπίες της Ένωσης στις δικαιούχους χώρες, όποτε είναι δυνατόν, λαμβάνουν υπόψη, κατά τρόπο διαφανή και επαληθεύσιμο και μέσα από μια θεσμοθετημένη διαδικασία, τις θέσεις των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στη διαδικασία προγραμματισμού και εξασφαλίζουν ότι λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για την ενίσχυση των δυνατοτήτων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, ιδιαίτερα στο επίπεδο της βάσης, να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στη διαδικασία αυτή.

2. Στις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών δίνεται επίσης η ευκαιρία να υποβάλουν γραπτές παρατηρήσεις.

3. Εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών λαμβάνουν μέρος, με την προϋπόθεση ότι δεν υπάρχει άμεση σύγκρουση συμφερόντων, σε επιτροπές αξιολόγησης προσφορών και σε αξιολογήσεις έργου.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών επιλέγεται με διαφανή και αντικειμενικά κριτήρια.

Or. en

Τροπολογία 98
Alexander Graf Lambsdorff

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1α. Ένας παρατηρητής της ΕΤΕπ συμμετέχει στις διαδικασίες της επιτροπής για θέματα που αφορούν την ΕΤΕπ.

Or. en

Τροπολογία 99
Sabine Lösing, Willy Meyer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η εν λόγω έκθεση υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και συνοδεύεται, **εφόσον συντρέχει περίπτωση**, από νομοθετικές προτάσεις που εισάγουν τις αναγκαίες τροποποιήσεις στους μηχανισμούς.

Τροπολογία

2. Η εν λόγω έκθεση υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και συνοδεύεται, από νομοθετικές προτάσεις που εισάγουν τις αναγκαίες τροποποιήσεις στους μηχανισμούς.

Or. en

Τροπολογία 100
Nadezhda Neynsky

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 5 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5α. Το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2017, η Επιτροπή εκπονεί ένα έγγραφο όπου συγκεντρώνονται πληροφορίες για όλες τις χρηματοδοτήσεις που διέπονται από τον παρόντα κανονισμό και όλες τις ευρύτερες εξωτερικές χρηματοδοτήσεις, που δεν περιορίζονται μόνο στον τομέα 4, αναλυτικά κατά (μεταξύ άλλων) επωφελούμενη χώρα, γενικό πεδίο εφαρμογής των πόρων, χρήση χρηματοδοτικών μηχανισμών, αναλήψεις υποχρεώσεων και πληρωμές και ύψος της συμμετοχής των εταίρων.

Or. en